

REQUEST FOR QUOTATION RFQ-C-0006	ЗАПИТ ЦІНОВОЇ ПРОПОЗИЦІЇ ЗПЦ-С-0006
Date:	Дата:
February 27, 2023	27 лютого 2023 року
From Cooperative Housing Foundation doing business as Global Communities To Prospective Suppliers Special Instructions All quotations must be submitted on company letterhead, must include Supplier's legal address, must be stamped, and must be valid for no less than specified per A.10 below	Від Організація «КООПЕРАТИВ ХАУЗІНГ ФАУНДЕЙШН», що здійснює діяльність під назвою Global Communities До Потенційні Постачальники Особливі інструкції Усі цінові пропозиції повинні бути надіслані на бланку компанії, містити юридичну адресу Постачальника, мати печатку та бути дійсними не менш ніж це зазначено у п.А.10 нижче
Delivery Terms	Умови доставки
<u>DDP including unloading on Requester's warehouses</u> in Chernihiv city and Chernivtsi city, Ukraine.	<u>DDP, включаючи розвантаження на складах Замовника</u> у м. Чернігів та м. Чернівці, Україна.
Quotation Submission Date No later than	Кінцевий строк подання пропозицій: не пізніше
06:00 p.m. March 20, 2023	18:00, 20 березня 2023 року
Submit Quotation to: Email:	Адреса подання: Ел. пошта:
uaclearops@globalcommunities.org	
Terms of Payment: The Supplier can offer the desired payment terms (% prepayment + % post payment). *Preference will be given to Quotations which correspond to the greatest extent with the general standards and conditions of Global Communities, namely: 100% payment after delivery of goods and receipt of primary accounting documentation (incl. certificates, permits, etc.), within 30 calendar days.	Умови оплати: Постачальник може запропонувати бажані умови оплати (% попередньої оплати + % після оплати). *Перевага буде надана пропозиціям які в найбільшій мірі відповідають загальним стандартам та умовам Global Communities, а саме: 100% оплата після доставки товару та отримання первинної бухгалтерської документації (у т. ч. сертифікатів, дозволів, і т. і.), протягом 30 календарних днів.

I. STATEMENT OF WORK	I. ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ
<p>A. Required Items</p> <p>Global Communities is looking for reliable Supplier for delivery of the NFIs humanitarian kits to Global Communities warehouses in Chernihiv and Chernivtsi city, according to the technical requirements set out in the Appendix A.</p>	<p>A. Необхідні товари</p> <p>Global Communities шукає надійного постачальника для поставки непродовольчих гуманітарних наборів на склади Global Communities у м. Чернігів та м. Чернівці, згідно технічних вимог викладених у Додатку А.</p>
II. INSTRUCTIONS TO THE PROSPECTIVE SUPPLIER	II. ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОТЕНЦІЙНОГО ПОСТАЧАЛЬНИКА
<p>A. Form of Quotation</p> <p>Your quotation must specify and include confirmation of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <u>Annex A – Requirements Table</u> – Completed and submitted. <u>Annex B – Bidder Evidence of Responsibility</u> – Completed, signed, and submitted. Adherence to Technical Specifications. Bidder shall confirm on <u>Annex A</u> whether the items meet or exceed the required Technical Specifications. Ocean Shipment – Bidder must specify on <u>Annex A</u> whether U.S. flag carrier is available for shipment of items. Bidder must quote the cost of a U.S. flag carrier where such service is available. USAID will not grant a Determination of Non-Availability where U.S. flag service is available. Country of Manufacture – Bidder must specify on <u>Annex B</u> the country of manufacture of the items. Source of Items. Bidder must specify on <u>Annex B</u> the country where the items are located and available for purchase. 	<p>A. Форма цінової пропозиції</p> <p>Ваша цінова пропозиція повинна містити інформацію, що наведена нижче, а також такі документи:</p> <ol style="list-style-type: none"> <u>Додаток А – Таблиця характеристик</u> – Заповнений та наданий. <u>Додаток В – Докази відповідальності Учасника</u> – Заповнений, підписаний та наданий. Дотримання технічних специфікацій. Учасник повинен у <u>Додатку А</u> підтвердити, що товари відповідають чи перевищують вимоги технічних специфікацій. Морська доставка – Учасник повинен вказати у <u>Додатку А</u>, чи можуть товари бути доставлені судном під американським прапором. Учасник повинен вказати вартість перевезення транспортних засобів судном під американським прапором, якщо це можливо. У випадку можливості перевезення судном під американським прапором USAID не надасть свідоцтва «Determination of Non-Availability». Країна виготовлення – Учасник повинен вказати у <u>Додатку В</u> країну виготовлення товарів. Джерело походження товарів – Учасник повинен вказати у <u>Додатку В</u> країну, де перебувають товари, та звідки їх можна придбати.

<p>7. Nationality of Bidder. Bidder must specify on <u>Annex B</u> that it is legally registered for business in a Geographic Code 935/937 Country, and provide a valid business, employer or tax identification document that demonstrates this.</p>	<p>7. Громадянство Учасника – Учасник повинен вказати у <u>Додатку В</u>, що він зареєстрований як юридична особа в країні з Географічним кодом 935/937, та надати дійсний документ на підтвердження реєстрації юридичної особи, яка має право ведення бізнесу, штатний розпис або підтвердження платника податків.</p>
<p><u>8. Quotation Validity – Bidder must specify on Annex A quotation validity of no less than 60 calendar days.</u></p>	<p><u>8. Дійсність пропозиції – Учасник повинен вказати у Додатку А чинність пропозиції, яка не повинна бути меншою ніж 60 календарних днів.</u></p>
<p>9. Bidder Eligibility – must be eligible to participate per E.7 of this RFQ.</p>	<p>9. Прийнятність Учасника – Учасник повинен мати можливість брати участь у процесі відповідно до пункту E.7 цього ЗЦП.</p>
<p>10. Price for each item. Price for the goods must be stated in USD currency.</p> <p><u>Note: Price should include delivery and unloading of goods (DDP) and be without VAT. The Buyer is exempt from taxes within the customs territory of Ukraine.</u></p>	<p>10. Ціна за кожен позицію товару повинна бути зазначена у доларах США.</p> <p><u>(Примітка: ціни мають включати доставку й розвантаження товару (DDP) та бути вказані без урахування ПДВ. Покупець – міжнародна організація, що звільнена від сплати податків на митній території України).</u></p>
<p>11. Delivery Schedule. Bidder must specify when items will be delivered at named destination: Requester`s warehouses in Chernivtsi city and Chernihiv city.</p> <p>12. Warranty Terms. Bidder must specify the warranty period for each item.</p>	<p>11. План доставки – Учасник повинен зазначити, коли товари будуть доставлені до визначеного місця: склади Замовника в м. Чернівці та м. Чернігів.</p> <p>12. Строки гарантійного терміну – Учасник повинен вказати строки гарантійного терміну на кожен позицію товару.</p>
<p>B. Evaluation Factors</p> <p>Quotations will be evaluated as described below. Global Communities shall first evaluate mandatory factors on Acceptable/Not Acceptable basis to determine whether they meet the stated requirements. The quotation that passes all mandatory requirements and earns the most points out of 100 will be determined to offer the best value to Global Communities and USAID. In conducting its evaluation, Global Communities may seek information from any source it deems appropriate to obtain or validate information regarding the Supplier's quotation.</p>	<p>В. Фактори оцінювання</p> <p>Цінові пропозиції будуть оцінюватися, як це зазначено нижче. Global Communities мають спочатку оцінити обов'язкові елементи пропозиції за критерієм «Прийнятно/Не прийнятно», щоби визначити, чи відповідають вони заявленим вимогам. Пропозиція, яка відповідає всім обов'язковим вимогам і має найбільшу кількість балів зі 100, буде визначена найкращою для Global Communities та USAID. При проведенні оцінювання Global Communities можуть шукати інформацію з будь-якого джерела, яке буде вважатися доцільним, для отримання або підтвердження інформації щодо прийнятності пропозиції Постачальника.</p>

1. Annex A – Requirements Table	Acceptable/Not Acceptable
2. Annex B – Bidder Evidence of Responsibility	Acceptable/Not Acceptable
3. Adherence to Technical Specifications	Acceptable/Not Acceptable
4. Source of Items per A.7 above	Acceptable/Not Acceptable
5. Nationality of Bidder per A.8 above	Acceptable/Not Acceptable
6. Quotation validity as per A.10 above	Acceptable/Not Acceptable
7. Eligible to Participate per E.7 below	Acceptable/Not Acceptable
8. Delivery within 20 business days	Acceptable/Not Acceptable
9. Mandatory provision of kit sample*	Acceptable/Not Acceptable
10. Mandatory packaging in a branded box	Acceptable/Not Acceptable
11. Price (as per Annex A)**	50 points
12. Lead time***	25 points
13. Past working experience with USAID/INGO****	15 points
14. Payment terms*****	10 points

1. Додаток А – Таблиця характеристик	Прийнятно/неприйнятно
2. Додаток В – Докази відповідальності Учасника	Прийнятно/неприйнятно
3. Дотримання технічних специфікацій	Прийнятно/неприйнятно
4. Джерело походження товарів, згідно п.А.7. вище	Прийнятно/неприйнятно
5. Громадянство Учасника, згідно п.А.8. вище	Прийнятно/неприйнятно
6. Дійсність цінової пропозиції згідно п.А.10.вище	Прийнятно/неприйнятно
7. Відповідність Учасника, згідно п. Е.7. нижче	Прийнятно/неприйнятно
8. Поставка протягом 20 робочих днів	Прийнятно/неприйнятно
9. Обов'язкове надання зразку набору*	Прийнятно/неприйнятно
10. Обов'язкове пакування у брендovanу коробку	Прийнятно/неприйнятно
11. Вартість (згідно Додатку А)**	50 балів
12. Термін виконання Замовлення***	25 балів
13. Попередній досвід роботи з USAID/МНКО****	15 балів
14. Умови оплати*****	10 балів

*** Samples of kits must be provided before mentioned deadline, at the address: 03150, Kyiv, str. Dilova 5-b, office 510, Global Communities Operations Department.**

**** The formula for evaluating price is as follows:**

$S = (50 \times LP) / OP$, where “S” is the score, “LP” is the lowest price, and “OP” is the offered price under consideration.

***** The evaluation of the proposed terms of execution of the Order will take place according to the following methodology, where the maximum number of points (15) will be awarded to the offer of the participant who will deliver within 20 working days; 5 points - on the condition of delivery within 30 working days; 0 points – provided that the delivery takes more than 30 working days.**

****** The RFQ participant must provide at least two recommendations from the USAID/BHA/INGO Clients on the successful execution of similar scope of orders - 15 points. One recommendation - 5 points. In the absence of recommendations - 0 points.**

******* The proposed payment terms will be evaluated according to the following methodology, where the maximum number of points (10) is received by the proposal submitted by bidder who agrees to 100% post-payment within 30 calendar days after delivery; 5 points – prepayment up to 30%; 0 points - prepayment above 30%.**

*** Зразки наборів мають бути надані до зазначеного періоду, за адресою: 03150, Київ, вул. Ділова 5-б, офіс 510, Операційний відділ Global Communities.**

**** Формула для оцінки вартості наступна: $S = (50 \times LP) / OP$, де “S” - оцінка, “LP” - найнижча ціна, а “OP” - пропонована ціна, що розглядається;**

***** Оцінка запропонованих термінів виконання Замовлення відбуватиметься за наступною методологією, де максимальну кількість балів (15) отримує пропозиція учасника, який здійснить постачання протягом 20 робочих днів; 5 балів – за умови постачання протягом 30 робочих днів; 0 балів – за умови постачання строком більше ніж 30 робочих днів.**

****** Учасник ЗЦП має надати що найменше дві рекомендації від Замовників USAID/ВНА/МНКО про успішне виконання аналогічних замовлень – 15 балів. Одна рекомендація – 5 балів. За відсутності рекомендацій – 0 балів.**

******* Оцінка запропонованих умов оплати відбуватиметься за наступною методологією, де максимальну кількість балів (10) отримує пропозиція учасника, який погоджується на 100% відстрочку платежу протягом 30 календарних днів після поставки; 5 балів – за умови до 30% передплати; 0 балів – за умови передплати у розмірі вище 30%.**

C. Questions on this RFQ

Questions should be sent via email to:

uaclearops@globalcommunities.org

by no later than 06:00 p.m. (Kyiv time) March 15, 2023

C. Питання щодо цього ЗЦП

Питання надсилайте на електронну пошту:

до 18:00 год. (за київським часом) 15 березня 2023р.

Any information given to one Bidder concerning this RFQ will be furnished to all Bidders as an amendment to this RFQ.	Будь-яка інформація, надана одному Учаснику стосовно цього ЗЦП, буде надана всім Учасникам як поправка до цього ЗЦП.
D. Contract Award	D. Укладення договору
The Bidders should submit its best offer initially as Global Communities intends to evaluate quotations using the evaluation factors listed above and make an award without discussions. However, Global Communities reserves the right to conduct discussions, request additional information(documents) if, following the evaluation, Global Communities deems it necessary.	Учасники ЗЦП відразу повинні надати свою найкращу пропозицію, оскільки Global Communities планують оцінити цінові пропозиції за допомогою наведених вище факторів оцінки та укласти договір без обговорень. Проте Global Communities залишають за собою право проводити обговорення, запросити додатково уточнення (документацію) щодо пропозиції, якщо після проведення оцінювання буде така потреба.
E. Terms and Conditions	E. Правила та умови
1. Financing of awards resulting from this RFQ will be through the U.S. Agency for International Development (USAID). Awards financed by USAID may be subject to prior approval requirements.	1. Оплата угоди за ЗЦП виконуватиметься Агентством США з міжнародного розвитку (USAID). Угоди, що фінансуються USAID, можуть підлягати попереднім вимогам щодо затвердження.
2. The authorized geographic code for this procurement is Code 935/937 which means the U.S., the independent states of former Soviet Union, and developing countries. The list of USAID-approved developing countries can be obtained from this internet address: https://www.usaid.gov/ads/policy/300/310maa	2. Авторизований географічний код для цієї закупівлі – Код 935/937, які означають США, незалежні держави колишнього Радянського Союзу та країни, що розвиваються. Перелік затверджених USAID країн, що розвиваються, можна отримати за цим посиланням:
3. Items must be available for purchase in a Code 935/937 country at time of contract signing. Bidder may not import the items from a country outside of the authorized geographic code prior to contract signing for the purposes of circumventing this requirement. If 100% post-payment is confirmed, items are considered as available for purchase in a Code 937 country. 22 CFR Part 228 and ADS 310.3.1.3 should be applied for this statement.	3. На момент підписання контракту товари повинні бути доступні для придбання в країні Коду 935/937. Учасник ЗЦП не може імпортувати товари з країни, що не входить до авторизованого географічного коду, перед підписанням договору з метою уникнення застосування цієї вимоги. За умови надання 100% відстрочки платежу, товари вважаються доступними для придбання в країні Коду 937. Дане положення застосовується із урахуванням вимог 22 CFR Part 228 та ADS 310.3.1.3.
4. The Bidder must be registered for business and operating in a Code 935 / 937 country.	4. Постачальник повинен бути зареєстрований як юридична особа та працювати в країні з Кодом 935/937.
5. Global Communities is a tax exempt organization; therefore, no taxes should be assessed on the price of the items. Tax exemption certificate is available upon request.	5. Global Communities – це організація, яка не є платником податків; відтак до ціни не повинні застосовуватися будь-які податки. Свідоцтво про звільнення від сплати податків надається за запитом.

<p>6.(a) Global Communities reserves the right to accept or reject any quotation, and to cancel the bidding process and reject all quotations, at any time prior to award, without thereby incurring any liability to Bidders or any obligation to inform Bidders of the grounds for Global Communities action.</p>	<p>6.(a) Global Communities залишають за собою право приймати або відхиляти будь-яку цінову пропозицію, скасовувати ЗЦП та відхиляти всі цінові пропозиції в будь-який час до укладення договору, не несучи жодної відповідальності перед Учасниками ЗЦП та не маючи зобов'язання інформувати Учасників про підстави таких дій Global Communities.</p>
<p>(b) Global Communities reserves the right not to consider proposals submitted with the violations of the terms of this RFQ, in particular but not limited to the following - violation of the deadlines for submission of quotations; failure to provide the documents requested; arithmetic or other errors, etc.</p>	<p>(б) Global Communities залишає за собою право не розглядати пропозиції подані із порушенням умов цього ЗЦП, зокрема але не обмежуючись наступним – порушення строків подання пропозицій; ненадання документів, передбачених запитом; наявність арифметичних або інших помилок тощо.</p>
<p>7.(a) Global Communities complies with U.S. Sanctions and Embargo laws and Regulations including Executive Order 13224 on Terrorist Financing, which effectively prohibit transactions with persons or entities that commit, threaten to commit or support terrorism. Any person or entity that participates in this bidding process, either as a prime or sub to the prime, must certify as part of the bid that he or it is not on the U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) List and is eligible to participate. Global Communities shall disqualify any bid received from a person or entity that is found to be on the List or otherwise ineligible.</p>	<p>7. (a) Global Communities дотримуються американського законодавства та положень у сфері санкцій та ембарго, зокрема Указу Президента США 13224 щодо фінансування тероризму, який фактично забороняє операції з особами чи організаціями, які вчиняють терористичні акти, погрожують їх вчинити або підтримують тероризм. Будь-яка особа або організація, яка бере участь у цьому ЗЦП особисто або через довірену особу, зобов'язана підтвердити у пропозиції, що він або вона не входять до Переліку осіб особливих категорій і заборонених осіб (Перелік) Управління з контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC) та мають право брати участь. Global Communities дискваліфікують будь-яку пропозицію, отриману від особи або організації, яка, як встановлено, перебуває у Переліку або іншим чином є неприйнятною.</p>
<p>(b) Firms or individuals that have an active exclusion on the System for Award Management (www.sam.gov) shall not be eligible for financing and shall not be used to provide any commodities or services contemplated by this RFQ.</p>	<p>(б) Фірми або фізичні особи, щодо яких міститься чинна заборона в Системі управління угодами (www.sam.gov), не мають права на фінансування та не можуть бути задіяні для надання будь-яких товарів чи послуг, передбачених цим Запитом.</p>
<p>8. Any changes to this RFQ shall be through amendment. Copies of amendments will be furnished to all Bidders.</p>	<p>8. Будь-які зміни до цього ЗЦП мають бути зафіксовані в письмовій формі. Копії змін будуть надані всім потенційним Постачальникам.</p>
<p>[end of RFQ]</p>	<p>[кінець ЗЦП]</p>

Annex A – Specifications Table

The NFIs humanitarian kits to Chernihiv city and Chernivtsi city

*All goods must be a brand new
Quantity subject to change upon availability of funds*



Додаток А – Специфікація

Непродовольчі гуманітарні набори у м. Чернігів та м. Чернівці

*Всі товари мають бути новими
Кількість може змінитися у випадку наявності додаткових коштів*

2250 наборів у м. Чернівці, Україна / 2250 kits to Chernivtsi city, Ukraine

#	Required goods with Technical Specifications / Запитувані товари з технічними характеристиками	Unit / Од.вимі ру	Q-ty/ К-ть	Images* / Зображення*	Price, USD per kit / Ціна за набір, доларів США /	Total price for 2250 kits, USD without VAT / Всього за 2250 наборів, доларів США, без ПДВ
1	Зубна паста (75 мл). Неорганічна, лікувально-профілактична зубна паста, не містить лаурилсульфату натрію та парабенів. / Toothpaste (75 ml). Inorganic, therapeutic, and prophylactic toothpaste, does not contain sodium lauryl sulfate and parabens.	шт/pcs	3			
2	Зубна щітка середньої жорсткості. / Medium-hard toothbrush.	шт/pcs	3			
3	Тверде мило для обличчя та тіла, на натуральній основі, 125г / Solid soap for body and face on a natural basis, 125g.	шт/pcs	6			

4	Шампунь для всіх типів волосся, 400мл / Shampoo for all types of hair, 400 ml.	шт/pcs	2			
5	Мило для прання одягу (брусок 125г). Тверде господарське мило на натуральній основі. / Washing soap for clothes (125g bar). Solid laundry soap on a natural basis.	шт/pcs	6			
6	Упаковки (20шт) гігієнічних прокладок по 4 крап. / Packs (20pcs) of hygiene pads, 4 drops.	уп/pack	3			
7	Туалетний папір (рулони). З макулатури та целюлози, одношаровий. / Toilet Paper (rolls). Wastepaper and cellulose, single layer.	шт/pcs	12			
8	Дезінфікуючий засіб для рук (150 мл). Неорганічний антибактеріальний дезінфікуючий засіб. / Hand sanitizer (150 ml). Inorganic antibacterial disinfectant.	шт/pcs	3			
9	Маски для обличчя (50 шт). Одноразовий, тришаровий, клас захисту FFP 1. / Mouth masks (50 pcs). Disposable, three-layer, protection class FFP 1.	уп/pack	1			
10	Рушник (50x90см). Щільність 400 г/м2, 100% бавовна / Towel (50x90cm). Density 400 g/m2, 100% cotton	шт/pcs	1			
11	Відро пластикове (10л). Кругле міцне пластикове відро, для харчових цілей. / Plastic bucket (10L). Round durable plastic bucket, for food purposes.	шт/pcs	1			

12	Пральний порошок (2 кг). Універсальний, для машинного та ручного прання, для всіх типів тканин, для будь-якого кольору, концентрований, без фосфатів. / Washing powder (2 kg). Universal, for machine and hand washing, for all types of fabrics, for any color, concentrated, without phosphate	шт/pcs	3			
13	Миюча рідина (звичайний домашній дезінфекційний засіб, 1л). Універсальна миюча рідина для всіх типів поверхонь, без фосфатів, антибактеріальна. / Cleaning liquid (common house disinfectant, 1L). Universal cleaning liquid for all types of surfaces, phosphate-free, antibacterial.	шт/pcs	1			
14	Гель для миття посуду / Засіб для миття посуду (500 мл). Рідина для ручного миття посуду, без фосфатів. Dishwashing gel / Washing-up liquid (500 ml). Liquid for hand washing dishes, without phosphate.	шт/pcs	3			
15	Бритви одноразові Gillette Blue Simple №3, 4 шт або еквівалент. / Disposable razors Gillette Blue Simple #3, 4 pcs or equivalent	уп/pack	1			
16	Піна/гель для гоління (200 мл) «Для чутливої шкіри». / Shaving foam/gel (200ml) "For sensitive skin".	шт/pcs	1			

* Зображення надані лише для візуалізації товарів. Учасник може надавати інші бренди відповідно до зазначених технічних характеристик. / * Images are provided for product visualization only. The participant can provide other brands in accordance with the specified technical characteristics.

Усі товари, які закуповуються, повинні мати відповідність Українським стандартам якості та безпеки, що підтверджується відповідними сертифікатами. Сертифікати повинні бути в наявності та дійсні. / All procurement items must comply with Ukrainian quality and safety standards, which are confirmed by relevant certificates. Certificates should be

available and updated. Бажано товари мають бути вироблені (офіційно імпортовані) в Україні. / Preferably, the goods should be produced (officially imported) in Ukraine.

Маркування, там де воно передбачене, щодо назви, складу та призначення мають бути українською мовою / Marking, where it is provided, regarding the name, composition and purpose must be in Ukrainian.

2250 наборів у м. Чернігів, Україна / 2250 kits to Chernihiv city, Ukraine						
##	Required goods with Technical Specifications / Запитувані товари з технічними характеристиками	Unit / Од.вимі ру	Q-ty/ К-ть	Images* / Зображення*	Price, USD per kit / Ціна за набір, доларів США /	Total price for 2250 kits, USD without VAT / Всього за 2250 наборів, доларів США, без ПДВ
1	Зубна паста (75 мл). Неорганічна, лікувально-профілактична зубна паста, не містить лаурилсульфату натрію та парабенів. / Toothpaste (75 ml). Inorganic, therapeutic, and prophylactic toothpaste, does not contain sodium lauryl sulfate and parabens.	шт/pcs	3			
2	Зубна щітка середньої жорсткості. / Medium-hard toothbrush.	шт/pcs	3			
3	Тверде мило для обличчя та тіла, на натуральній основі, 125г / Solid soap for body and face on a natural basis, 125g.	шт/pcs	6			

4	Шампунь для всіх типів волосся, 400мл / Shampoo for all types of hair, 400 ml.	шт/pcs	2			
5	Мило для прання одягу (брусок 125г). Тверде господарське мило на натуральній основі. / Washing soap for clothes (125g bar). Solid laundry soap on a natural basis.	шт/pcs	6			
6	Упаковки (20шт) гігієнічних прокладок по 4 крап. / Packs (20pcs) of hygiene pads, 4 drops.	уп/pack	3			
7	Туалетний папір (рулони). З макулатури та целюлози, одношаровий. / Toilet Paper (rolls). Wastepaper and cellulose, single layer.	шт/pcs	12			
8	Дезінфікуючий засіб для рук (150 мл). Неорганічний антибактеріальний дезінфікуючий засіб. / Hand sanitizer (150 ml). Inorganic antibacterial disinfectant.	шт/pcs	3			
9	Маски для обличчя (50 шт). Одноразовий, тришаровий, клас захисту FFP 1. / Mouth masks (50 pcs). Disposable, three-layer, protection class FFP 1.	уп/pack	1			
10	Рушник (50x90см). Щільність 400 г/м2, 100% бавовна / Towel (50x90cm). Density 400 g/m2, 100% cotton	шт/pcs	1			
11	Відро пластикове (10л). Кругле міцне пластикове відро, для харчових цілей. / Plastic bucket (10L). Round durable plastic bucket, for food purposes.	шт/pcs	1			

12	Пральний порошок (2 кг). Універсальний, для машинного та ручного прання, для всіх типів тканин, для будь-якого кольору, концентрований, без фосфатів. / Washing powder (2 kg). Universal, for machine and hand washing, for all types of fabrics, for any color, concentrated, without phosphate	шт/pcs	3			
13	Миюча рідина (звичайний домашній дезінфекційний засіб, 1л). Універсальна миюча рідина для всіх типів поверхонь, без фосфатів, антибактеріальна. / Cleaning liquid (common house disinfectant, 1L). Universal cleaning liquid for all types of surfaces, phosphate-free, antibacterial.	шт/pcs	1			
14	Гель для миття посуду / Засіб для миття посуду (500 мл). Рідина для ручного миття посуду, без фосфатів. Dishwashing gel / Washing-up liquid (500 ml). Liquid for hand washing dishes, without phosphate.	шт/pcs	3			
15	Бритви одноразові Gillette Blue Simple №3, 4 шт або еквівалент. / Disposable razors Gillette Blue Simple #3, 4 pcs or equivalent	уп/pack	1			
16	Піна/гель для гоління (200 мл) «Для чутливої шкіри». / Shaving foam/gel (200ml) "For sensitive skin".	шт/pcs	1			

* Зображення надані лише для візуалізації товарів. Учасник може надавати інші бренди відповідно до зазначених технічних характеристик. / * Images are provided for product visualization only.

The participant can provide other brands in accordance with the specified technical characteristics. / Усі товари, які закуповуються, мають мати відповідність Українським стандартам якості та безпеки, що підтверджується відповідними

сертифікатами. Сертифікати повинні бути в наявності та дійсні. / All procurement items must comply with Ukrainian quality and safety standards, which are confirmed by relevant certificates. Certificates should be available and updated. Бажано товари мають бути вироблені (офіційно імпортовані) в Україні. / Preferably, the goods should be produced (officially imported) in Ukraine.

Маркування, там де воно передбачене, щодо назви, складу та призначення мають бути українською мовою/ Marking, where it is provided, regarding the name, composition and purpose must be in Ukrainian.

Requirements continues below / Продовження переліку вимог нижче

Other RFQ Requirements

Інші вимоги ЗЦП

1	Annex B Додаток В	Completed, signed and submitted. Заповнено, підписано та подано	
2	Ocean Shipment Морська доставка	State whether a U.S. flag carrier is available. Вкажіть, чи можливо доставити судном під американським прапором	
3	Country of Manufacture Країна виготовлення	Name the country of manufacture in the Specification in the column «Bidder Response.» Вкажіть країну виготовлення у розділі Специфікація, колонка «Відповіді учасника»	
4	Source of goods Походження товарів	Name the country where goods are currently located. Вкажіть країну, де зараз перебувають товари	
5	Nationality of Bidder Національність Учасника	Name the country where bidder is registered for business. Вкажіть країну, в якій Учасник зареєстрований як юридична особа з правом ведення бізнесу	

6	Quotation validity Чинність пропозиції	No less than specified as per A.10 (please indicate the number of calendar days) Не менше кількості днів, зазначених у п.А.10 (будь ласка зазначте кількість календарних днів)	Пропозиція дійсна ____ днів
7	Delivery terms Термін доставки	State the number of business days for delivery. Вкажіть кількість робочих днів, необхідних для доставки	
8	Delivery details Спосіб доставки	Specify the method to be used for delivery (own transport, hired transport, courier service, etc.). Вкажіть спосіб, який буде використано для доставки (власний транспорт, найманий транспорт, кур'єрська служба доставки тощо)	
9	Надання зразків запропонованих наборів / Providing samples of the proposed kits	Вкажіть, чи можливо доставити зразки запропонованих наборів / Indicate whether it is possible to deliver samples of the proposed sets	
10	Terms of Payment: Умови сплати	Вкажіть бажаний варіант оплати / Specify desirable payment terms)	
<p>By signature hereon, the Bidder certifies that these statements are accurate, current, and complete. / Підписуючи цей документ, Учасник ЗЦП засвідчує, що ці заяви є точними, актуальними та повними.</p> <p>Date/ Дата: _____</p> <p>Name/ Ім'я: _____</p> <p>Signature/ Підпис: _____</p>			

Annex B – Evidence of Responsibility	Додаток В – Положення про відповідальність
заповніть будь ласка українською або англійською мовою	
<p>1. Eligibility to Receive Award Company Name certifies that it is qualified and eligible to receive an award for the provision of the humanitarian kits under applicable laws and regulations of the United States and Ukraine</p>	<p>1. Право на отримання винагороди <i>Назва компанії</i> підтверджує, що вона є кваліфікованою та має право на отримання винагороди за продаж та постачання <i>гуманітарних наборів</i> згідно специфікації, наведеної у Додатку А, відповідно до чинних законів та нормативно-правових актів Сполучених Штатів та <i>України</i>.</p>
<p>2. Authorized Negotiators Company Name proposal for the RFQ-C-0006 may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to this RFQ.</p>	<p>2. Уповноважені учасники переговорів Пропозиція <i>назва компанії</i> для ЗПЦ-С-0006 може обговорюватися з будь-ким із учасників переговорів. Ці особи мають повноваження представляти <i>назва компанії</i> під час переговорів щодо цієї пропозиції у відповідності до цього Запиту цінової пропозиції.</p>
<p>List Names of Authorized signatories</p> <p>Address Telephone/Fax Email address</p>	<p>Список уповноважених підписантів</p> <p>Адреса Телефон / факс Адреса електронної пошти</p>
<p>3. Adequate Financial Resources Company Name has adequate financial resources to implement this Contract.</p>	<p>3. Належні фінансові ресурси <i>Назва компанії</i> має належні фінансові ресурси для реалізації цього Договору.</p>
<p>4. Ability to Comply Company Name is able to comply with proposed contract terms and delivery schedule having taken into consideration all existing business commitments, <i>commercial</i> as well as governmental.</p>	<p>4. Спроможність дотримуватися зобов'язань <i>Назва компанії</i> спроможна дотримуватися запропонованих умов договору та графіку доставки, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання, як комерційні, так і державні.</p>
<p>5. Record of Performance, Integrity and Business Ethics Company Name certifies that Company Name and/or any of its Principals are not presently debarred, suspended, proposed for debarment, or declared ineligible for the award of contracts by any donor agency; and have not, within a three-year period preceding this proposal, been convicted of or had a judgment rendered against them for commission of fraud or a criminal offense; and have not, within a three-year period preceding this proposal, had one or more contracts terminated for default by any donor agency.</p>	<p>5. Звітування результатів, цілісності та ділової етики <i>Назва компанії</i> підтверджує, що <i>назва компанії</i> та / або будь-хто із уповноважених осіб на даний момент не є забороненими, призупиненими та не пропонуються до заборони, або не є неприйнятними для укладання договорів з будь-якими донорськими агенціями; і протягом трирічного періоду до цієї пропозиції, не були засуджені або мали вирок за вчинення шахрайства чи кримінального правопорушення; і протягом трирічного періоду до цієї пропозиції, не мали жодного контракту, який був припинений за невиконання зобов'язань будь-якою донорською агенцією.</p>
<p>6. Certification Regarding Terrorism Financing Company Name certifies that it is not on the U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) List and is eligible to participate in this solicitation.</p>	<p>6. Засвідчення щодо непричетності до фінансування тероризму <i>Назва компанії</i> підтверджує, що вона не належить до Списку Управління з контролю за іноземними активами Казначейства США (OFAC) та Громадян особливих категорій і заборонених осіб (SDN).</p>
<p>7. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills</p>	<p>7. Організація, досвід, облік та оперативний контроль, а також технічні навички</p>

<p>Company Name has the necessary organization, experience, accounting and operational controls, and technical skills, or the ability to obtain them.</p>	<p><i>Назва компанії</i> має необхідну організацію, досвід, бухгалтерський і оперативний контроль, а також технічні навички або можливість їх отримання.</p>
<p>8. Equipment and Facilities Company Name has the necessary production, construction, and technical equipment and facilities, or the ability to obtain them.</p>	<p>8. Обладнання та оснащеність <i>Назва компанії</i> має необхідну виробничу, будівельну та технічну оснащеність та засоби, або можливість їх отримання</p>
<p>By signature hereon, the Bidder certifies that these statements are accurate, current, and complete. / Підписуючи цей документ, Учасник ЗЦП засвідчує, що ці заяви є точними, актуальними та повними.</p> <p>Date/ Дата:</p> <p>Name/ Ім'я:</p> <p>Signature/ Підпис: _____</p>	